

TORRE PENDENTE DI PISA

Ravensburger

ICONICS

TORRE PENDENTE DI PISA

DE

Wenn dein Turm in Schiefelage gerät, hast du alles richtig gemacht. Schließlich ist der Schiefe Turm von Pisa genau wegen seiner Neigung weltberühmt. Erlebe die Schönheit der Imperfektion des ikonischen Bauwerks als 3D Puzzle.

EN

If your tower is leaning, then you've done everything right. After all, the Leaning Tower of Pisa is world-famous precisely because of its slant. Experience the beauty of the iconic landmark's imperfection as a 3D Puzzle.



FR

Si ta tour est penchée, tu as tout bon.
La Tour de Pise est en effet célèbre dans
le monde entier en raison de son inclinaison.
Construis ce puzzle 3D et découvre la beauté de
l'imperfection de ce bâtiment légendaire.

IT

Se la tua torre comincia a
inclinarsi, sei sulla strada giusta.
In fin dei conti, la Torre pendente di Pisa è famosa
in tutto il mondo proprio per la sua inclinazione.
Scopri la bellezza dell'imperfezione di questo
inconfondibile monumento in formato puzzle 3D.

ES

Si la torre te queda torcida,
es que lo has hecho bien. Al fin y al cabo,
la Torre de Pisa es precisamente conocida por su
inclinación. Disfruta de la belleza de la imperfección con el
emblemático edificio en forma de puzzle 3D.

NL

Als jouw toren niet recht staat, heb je
alles goed gedaan. Tenslotte is de scheve Toren van
Pisa daar nu juist wereldberoemd om. Ervaar de schoonheid van
imperfectie van dit iconische bouwwerk als 3D-puzzel.



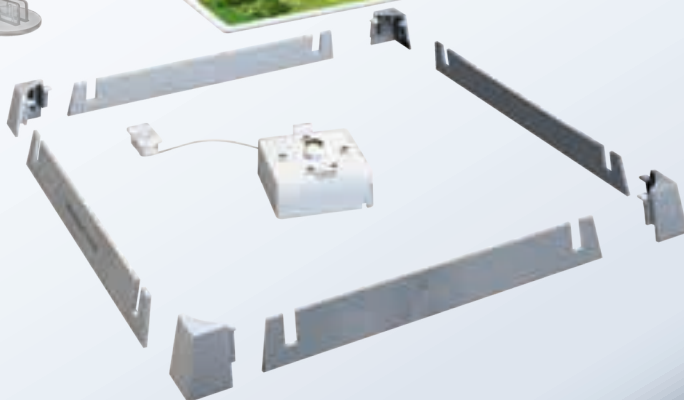
Your iconic
puzzle moment
Spotify-Playlist



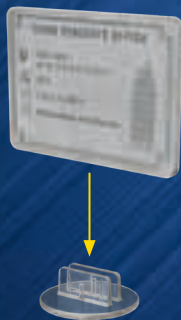
216 x



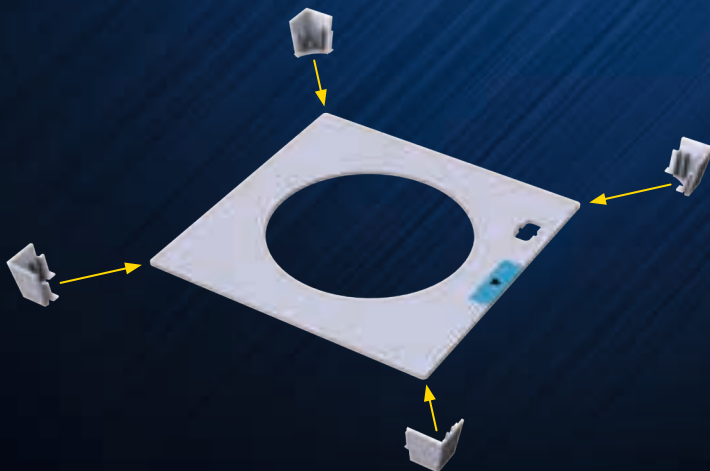
ravensburger.com/service



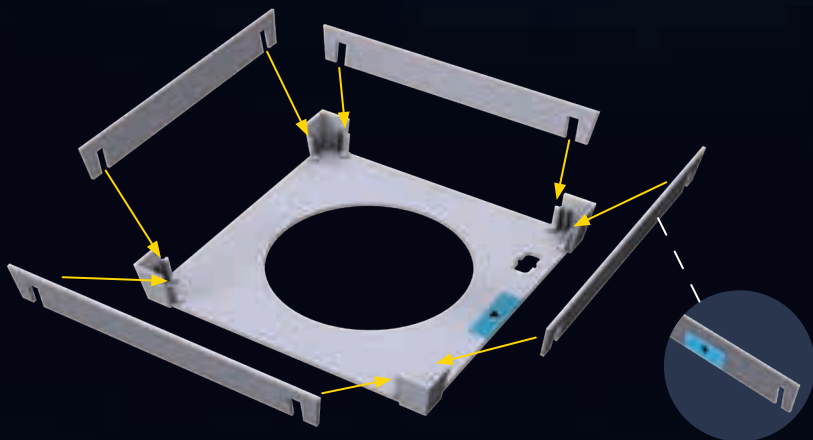
①



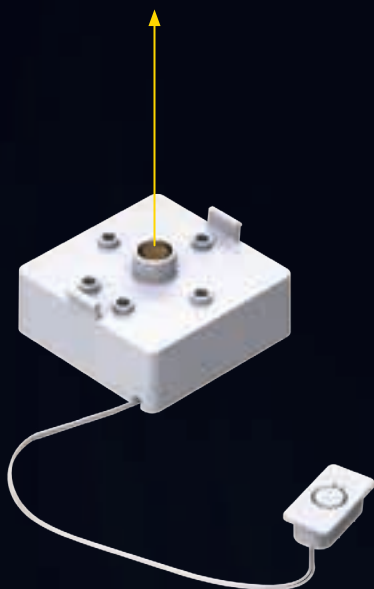
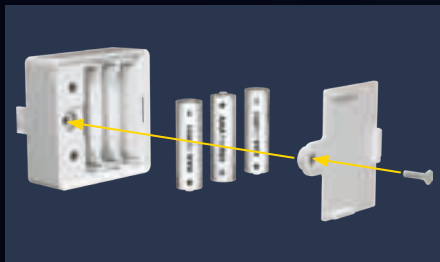
②



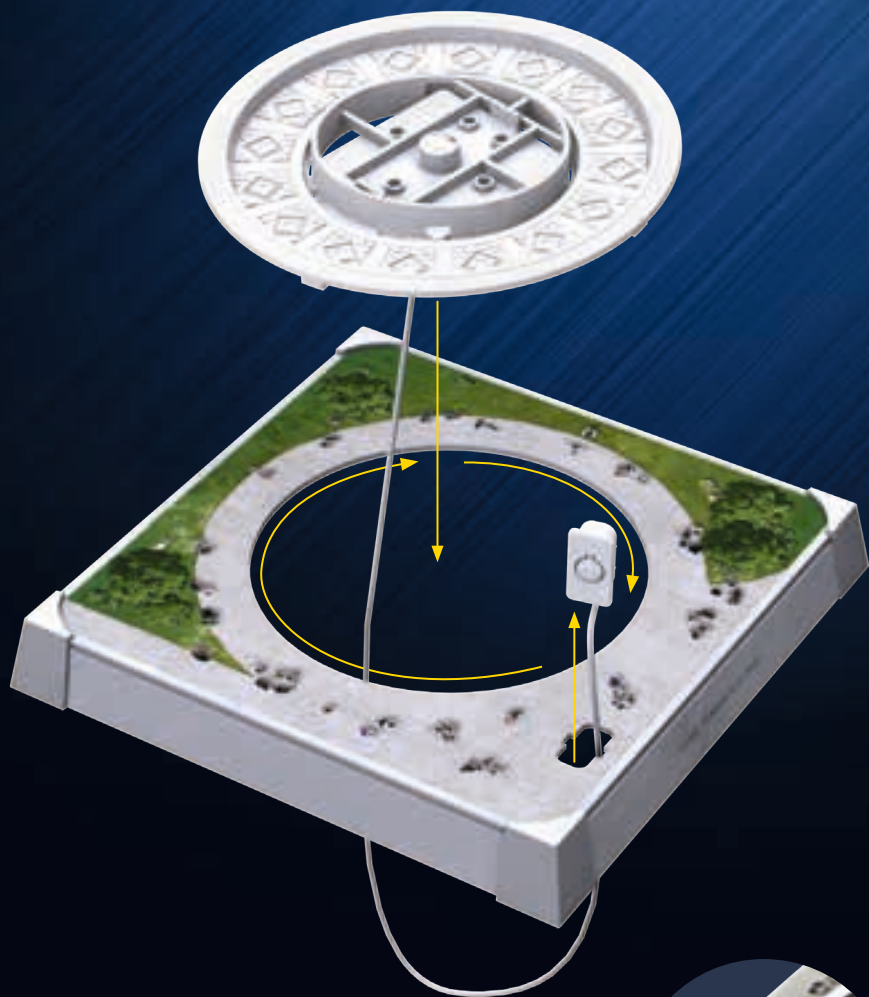
③



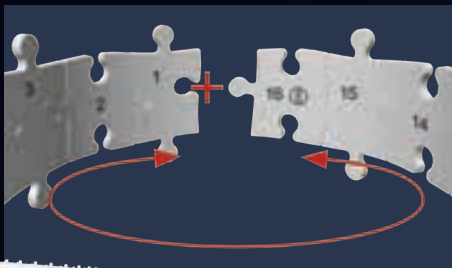
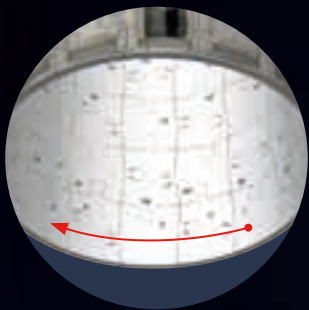
④



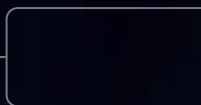
⑤



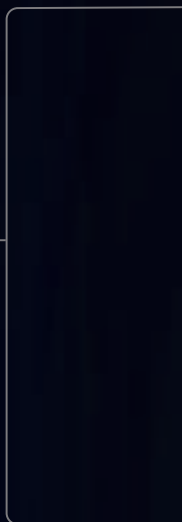
⑥

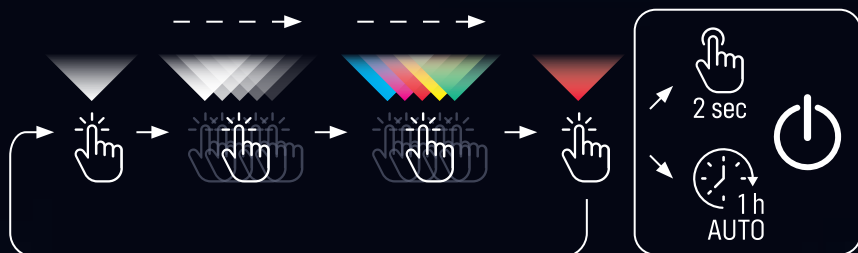


193 - 216



1 - 192





 Der Bau des Schiefen Turms von Pisa dauerte fast 200 Jahre. Die Stockwerke des Turms wurden in insgesamt drei Bauphasen errichtet.

 The Leaning Tower of Pisa took almost 200 years to build. The tower's floors were built in three construction phases.

 La construction de la tour de Pise a duré près de 200 ans. Les étages de la tour ont été construits en trois phases distinctes.

 WUSSTEN SIE DAS?
 DID YOU KNOW?
 LE SAVIEZ-VOUS ?

 Der Schiefe Turm von Pisa ist um etwa 4 Grad in Richtung Süden geneigt. Der Turm begann sich bereits nach Fertigstellung des zweiten Stockwerks zu neigen.

 The Leaning Tower of Pisa is tilted about 4 degrees toward the south. The tower began leaning as soon as the second floor was completed.

 La tour de Pise est inclinée d'environ 4 degrés vers le sud. La tour a commencé à s'incliner dès l'achèvement du deuxième étage.

 Die Neigung des Schiefen Turms von Pisa nahm über Jahrhunderte hinweg zu, weshalb das Bauwerk im Jahr 1990 aus Sicherheitsgründen für Besucher geschlossen wurde. Durch Restaurierungsarbeiten ist der Turm heute stabilisiert und kann seit 2001 wieder besucht werden.

 The Leaning Tower of Pisa became increasingly tilted over the centuries, which is why the building was closed to visitors in 1990 for safety reasons. Thanks to restoration efforts, the tower has been stabilized and open to visitors again since 2001.

 L'inclinaison de la tour de Pise s'est accentuée au fil des siècles, si bien que le monument a été fermé aux visiteurs en 1990 pour des raisons de sécurité. Grâce à des travaux de restauration, la tour est aujourd'hui stabilisée et peut à nouveau être visitée depuis 2001.

CLOSED



Compendio del Bos in Pisa e i suoi

 Der Grund für die Neigung des Schiefen Turms von Pisa ist der weiche Untergrund aus Lehm und Sand, auf dem das Fundament errichtet wurde.

 The Leaning Tower of Pisa's tilt is due to the soft ground (made of clay and sand) on which the foundation was built.

 La tour de Pise est penchée en raison du sol mou composé d'argile et de sable sur lequel les fondations ont été construites.

 Um die Glockenkammer zu erreichen, müssen Besucher des Schiefen Turms von Pisa 294 Treppenstufen erklimmen.

 Visitors to the Leaning Tower of Pisa have to climb 294 steps to reach the bell chamber.

 Pour accéder à la chambre des cloches, les visiteurs de la tour de Pise doivent gravir 294 marches.

 Der Schiefe Turm von Pisa dient als Glockenturm des Doms von Pisa. Um die Stabilität des Turmes nicht zu gefährden, werden die sieben Glocken nicht geschwungen, sondern mit elektronischen Hämmern angeschlagen.

 The Leaning Tower of Pisa serves as the Pisa Cathedral's bell tower. The seven bells are not swung but struck with electric hammers to preserve the tower's stability.

 La tour de Pise sert de clocher à la cathédrale de Pise. Pour ne pas compromettre la stabilité de la tour, les sept cloches ne sont pas balancées, mais frappées par des marteaux électroniques.

 Der Schiefe Turm von Pisa zählt jährlich etwa fünf Millionen Besucher.

 Around 5 million people visit the Leaning Tower of Pisa every year.

 La tour de Pise accueille environ cinq millions de visiteurs par an.



LO SAPEVATE? ¿LO SABÍAS? WIST JE DAT?

 L'inclinazione della Torre di Pisa è aumentata nel corso dei secoli, motivo per cui la struttura è stata chiusa ai visitatori nel 1990 per motivi di sicurezza. Negli anni successivi, la torre è stata sottoposta a lavori di restauro che ne hanno garantito la stabilità, ragion per cui nel 2001 è stata riaperta al pubblico.

 La inclinación de la torre se fue pronunciando con los siglos, y por eso el edificio dejó de recibir visitas en 1990, por motivos de seguridad. Gracias a los trabajos de restauración, la torre es estable en la actualidad y, desde 2001, puede volver a visitarse.

 De toren van Pisa is in de loop der eeuwen steeds meer gaan wankelen. Om veiligheidsredenen werd het bouwwerk in 1990 daarom gesloten voor bezoekers. Dankzij restauratiewerkzaamheden is de toren nu stabiel en sinds 2001 weer te bezichtigen.

CLOSED

 La costruzione della Torre pendente di Pisa è durata quasi due secoli. I piani della torre sono stati edificati in tre fasi.

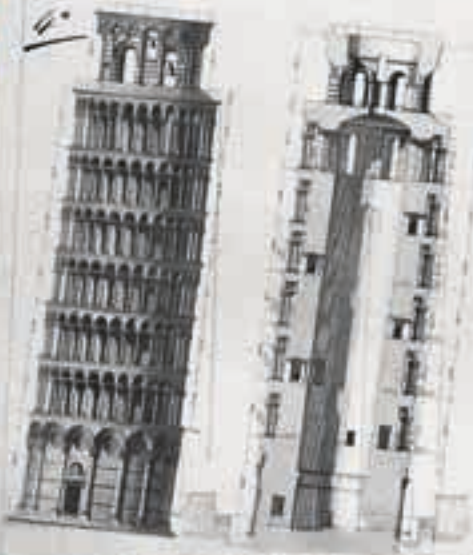
 Su construcción llevó casi 200 años, y las plantas de la torre se construyeron en un total de tres fases.

 Het duurde bijna 200 jaar om de scheve toren van Pisa te bouwen. De verdiepingen van de toren werden in totaal in drie bouwfasen gebouwd.

 La Torre pendente di Pisa presenta un'inclinazione di circa 4° verso sud. La torre ha cominciato a pendere già dopo la costruzione del secondo piano.

 La Torre de Pisa tiene una inclinación de unos 4 grados al sur. La torre empezó a ladearse al terminar la segunda planta.

 De scheve toren van Pisa helt ongeveer 4 graden naar het zuiden. De toren begon al over te hellen zodra de tweede verdieping klaar was.



Compendio del Bos in Pisa in 1990

 La pendenza della Torre di Pisa è dovuta alla cedevolezza del terreno – prevalentemente sabbia e argilla – su cui è stata eretta.

 Esta inclinación vino provocada por la inconsistencia del subsuelo, de lodo y arena, sobre el que se fundaron los cimientos.

 De reden dat de toren van Pisa scheef staat, is de zachte ondergrond van klei en zand waarop de funderingen zijn gebouwd.

 Per raggiungere la cella campanaria, i visitatori della Torre di Pisa devono salire 294 scalini.

 Para llegar al campanario, es necesario subir 294 escaleras.

 Om de klokkenkamer van de toren van Pisa te bereiken, moeten bezoekers 294 treden beklimmen.

 La Torre di Pisa è il campanile del duomo della città. Per non mettere a rischio la stabilità della torre, le sette campane non vengono fatte oscillare ma colpite con martelli elettronici.

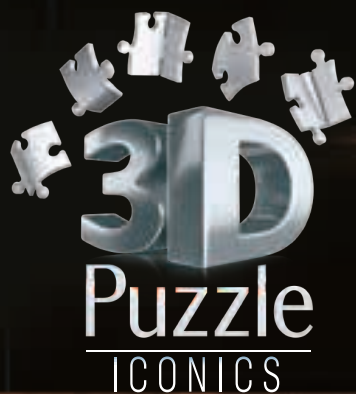
 Esta torre inclinada es el campanario de la catedral de Pisa. Para no poner en riesgo la estabilidad de la torre, las campanas no oscilan, sino que se tocan con martillos eléctricos.

 De scheve toren van Pisa fungeert als klokkentoren van de kathedraal van Pisa. Om de stabiliteit van de toren niet in gevaar te brengen, worden de zeven klokken niet geluid, maar met elektronische hamers aangeslagen.

 La Torre pendente di Pisa riceve circa 5 milioni di visitatori ogni anno.

 La torre recibe anualmente unos cinco millones de visitantes.

 De scheve toren van Pisa trekt jaarlijks ongeveer vijf miljoen bezoekers.



3D Puzzle

ICONICS



COLOSSEO (80 D.C.)
No. 12 008 034



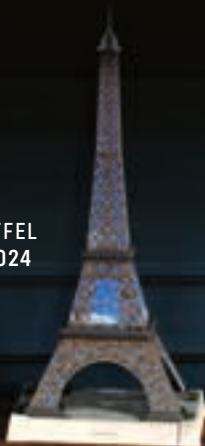
ARC DE TRIOMPHE
No. 12 008 029



EMPIRE STATE BUILDING
No. 12 008 026



LA TOUR EIFFEL
No. 12 008 024



DODGE CHALLENGER R/T
SCAT PACK
No. 12 008 036



FERRARI SF90 STRADALE
No. 12 008 041



PORSCHE 911 GT3 CUP
No. 12 008 039





LAMBORGHINI HURACÁN EVO – VERDE
No. 12 008 037



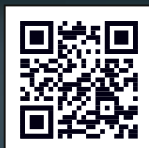
TORRE PENDENTE
DI PISA
No. 12 008 028



BIG BEN
No. 12 008 025



BUCKINGHAM PALACE
No. 12 008 031

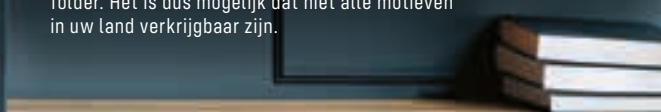


ravensburger.com



DE Dies ist ein internationaler Prospekt. Es ist daher möglich, dass nicht alle Produkte in Ihrem Land erhältlich sind. **EN** Some products shown in this international brochure may not be available in your country.

FR Ce dépliant est international. Il est donc probable que tous les motifs ne soient pas disponibles dans votre pays. **IT** Questo è un catalogo internazionale, è quindi possibile che alcuni soggetti non siano disponibili nel vostro paese. **ES** Este es un catálogo internacional. Por eso es posible que algunos modelos no estén a la venta en su país. **NL** Dit is een internationale folder. Het is dus mogelijk dat niet alle motieven in uw land verkrijgbaar zijn.



VOLKSWAGEN T1
No. 12 008 035



DE Anleitung aufbewahren, da sie wichtige Informationen enthält! **EN** Keep these instructions in a safe place; they contain important information!
FR Bien conserver le guide d'utilisation, car il contient des informations importantes! **IT** Conservare le istruzioni, poiché contengono informazioni importanti
NL Bewaar de handleiding omdat hierop belangrijke informatie is vermeld **ES** Conserve las instrucciones, ya que contienen información importante!
BG Запазете ръководството, тъй като то съдържа важна информация! **SV** Spara anvisningarna eftersom de innehåller viktig information
ET Hoidke juhend alles, kuna see sisaldab olulist infot! **FI** Säilytä ohje, se sisältää tärkeitä tietoja! **EL** Φυλάξτε τις οδηγίες διότι περιέχουν σημαντικές πληροφορίες **HR** Sačuvajte upute, jer sadrže važne podatke! **LV** Uzglabājiēt instrukciju, jo tajā ir ietverta svarīga informācija! **LT** Išsaugokite instrukciją, nes joje pateikiama svarbi informacija! **RO** Păstrați instrucțiunile, deoarece conțin informații importante! **SL** Shranite navodila, saj vsebujejo pomembne informacije! **NO** Oppbevar forklaringen, den inneholder viktig informasjon **PL** Zachować instrukcję, gdyż zawiera ważne informacje
PT Guardar as instruções, contém informações importantes! **HU** Az útmutatót őrizzem meg, mert fontos információkat tartalmaz! **RU** Инструкцию необходимо сохранять, так как в ней содержится важная информация! **SR** Čuvajte uputstvo, jer sadrži važne podatke **SR** Sačuvajte uputstvo, jer sadrži važne podatke **CS** Návod na použití si uschovejte, protože obsahuje důležité informace! **SK** Návod na použitie si uschovajte, pretože obsahuje dôležité informácie!
TR Önemli bilgiler içerdigiinden talimatı saklayın! **UK** Зберігайте інструкцію, оскільки вона містить важливі інформацію! **DA** Opbevar vejledningen, da den indeholder vigtige informationer! **ME** Sačuvajte uputstvo, jer sadrži važne podatke!

HE יש לשמור את ההוראות, כי הן כוללות מידע חשוב!